

Proyecto A.I.D. No. 527-0343
A.I.D. Project No. 527-0343

ENMIENDA NO. TRES
AMENDMENT NO. THREE

AL
TO

CONVENIO DE PROYECTO
PROJECT AGREEMENT

ENTRE
BETWEEN

LA REPUBLICA DEL PERU
THE REPUBLIC OF PERU

Y
AND

LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
THE UNITED STATES OF AMERICA

PARA
FOR

PROYECTO DE ANALISIS, PLANEAMIENTO Y EJECUCION DE POLITICAS
POLICY ANALYSIS, PLANNING AND IMPLEMENTATION PROJECT

Codificación Contable:
Accounting Symbols:
Appropriation: 72-112/31037
Budget Plan Code: LES293-25527-KG13

FECHA: 3 de junio de 1993
DATE: June 3, 1993

ENMIENDA No. TRES de fecha 3 de junio de 1993, entre los Estados Unidos de América, representado por la Agencia para el Desarrollo Internacional ("A.I.D.") y la República del Perú ("Perú"):

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. celebraron un Convenio de Proyecto de Donación el 29 de setiembre de 1990, para el Proyecto de Análisis, Planeamiento y Ejecución de Políticas (el "Proyecto"); y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. enmendaron el Convenio con la Enmienda No. Uno al Convenio de Proyecto de Donación el 29 de enero de 1991; y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. enmendaron el Convenio con la Enmienda No. Dos al Convenio de Proyecto de Donación el 30 de setiembre de 1991 (según enmienda, el "Convenio").

POR CUANTO, A.I.D. ha acordado donar al Perú la cantidad de Tres Millones Seis Cientos Cuarentinco Mil Ochocientos Ocho Dólares Estadounidenses (US\$3,645,808); y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. desean enmendar el Convenio para incrementar los fondos de donación de A.I.D. en Dos Millones de Dólares de los Estados Unidos (\$2,000,000).

POR LO TANTO, las Partes acuerdan que el Convenio sea enmendado como sigue:

1. Se anula la SECCION 2.2(a) del Convenio y se substituye por la siguiente sección:

"(a) La contribución de A.I.D. al Proyecto será proporcionada en cuotas y se

AMENDMENT No. THREE, dated June 3, 1993, between the United States of America, acting through the Agency for International Development ("A.I.D.") and the Republic of Peru ("Peru"):

WHEREAS, Peru and A.I.D. entered into a Project Grant Agreement dated September 29, 1990, for the Policy Analysis, Planning, and Implementation Proyecto (the "Project"); and

WHEREAS, Peru and A.I.D. entered into Amendment No. One to the Project Grant Agreement on January 29, 1991; and

WHEREAS, Peru and A.I.D. entered into Amendment No. Two to the Project Grant Agreement on September 30, 1991 (as amended, the "Agreement"); and

WHEREAS, A.I.D. has agreed to grant to Peru the amount of Three Million Six Hundred Forty Five Thousand Eight Hundred Eight United States Dollars (US\$3,645,808);

WHEREAS, Peru and A.I.D. desire to amend the Agreement to increase the amount of A.I.D. grant funding by Two Million United States Dollars (\$2,000,000).

NOW THEREFORE, the Parties hereto hereby agree that the Agreement shall be amended as follows:

1. SECTION 2.2(a) of the Agreement is deleted and the following is substituted in lieu thereof:

"(a) A.I.D.'s contribution to the Project is provided in increments and is made

hace efectiva de acuerdo con la Sección 3.1 del Convenio. La cuota de \$2,000,000 proporcionada bajo la Sección 3.1 del Convenio representa la tercera cuota de fondos de donación de A.I.D. para el Proyecto. Las cuotas subsiguientes de hasta \$1,504,192 hasta completar el total de fondos de la Donación de A.I.D. para la duración del Proyecto de \$7,150,000, estarán sujetas a la disponibilidad de fondos de A.I.D. para este propósito, y al entendimiento mutuo de las Partes, en el momento en que proceda un aporte subsiguiente".

2. La SECCION 3.1. del Convenio es anulada y substituída por la siguiente sección:

"SECCION 3.1. La Donación

Para asistir al Perú a cubrir los costos para llevar a cabo el Proyecto, A.I.D., de acuerdo con el Acta de Asistencia al Exterior de 1961, bajo los términos del Convenio, una cantidad que no exceda Dos Millones de Dólares de los Estados Unidos (\$2,000,000) que suplementan el monto de \$3,645,808 previamente donado bajo el Convenio, ascendiendo el total donado a la fecha a la cantidad de Cinco Millones Seiscientos Cuarenticinco Mil Ochocientos Ocho Dólares de los Estados Unidos ((\$5,645,808) (La "Donación).

La Donación puede ser utilizada para financiar los costos en Dólares (tal como se define en la Sección 6.1) y los costos en Soles peruanos (tal como se define en la Sección 6.2) de bienes y servicios requeridos para el Proyecto".

3. El Cuadro I, Plan Ilustrativo Financiero del Convenio, queda por la

available in accordance with Section 3.1 of the Agreement. The increment of \$2,000,000 provided under Section 3.1 represents A.I.D.'s third grant funding increment to the Project. Subsequent increments of up to \$1,504,192 for a total life of Project Grant funding of \$7,150,000, will be subject to the availability of funds for this purpose, and to the mutual understanding of the Parties, at a time of a subsequent increment to proceed".

2. SECTION 3.1 of the Agreement is deleted and the following is substituted in lieu thereof:

"SECTION 3.1. The Grant

To assist Peru to meet the costs of carrying out the Project, A.I.D. pursuant to the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, agrees to grant to Peru under the terms of the Agreement an amount not to exceed Two Million United States Dollars (\$2,000,000) which supplements the \$3,645,808 previously granted under the Agreement, for a total cumulative amount granted to date of Five Million Six Hundred Forty Five Thousand Eight Hundred Eight United States Dollars (\$5,645,808) (the "Grant").

The Grant may be used to finance U.S. Dollar costs (as defined in Section 6.1) and Peruvian Soles costs (as defined in Section 6.2) of goods and services required for the Project."

3. Table I, Illustrative Financial Plan of the Agreement, is hereby deleted and


presente anulado y substituído por el Cuadro I adjunto a esta Enmienda.

Excepto de lo enmendado o modificado en esta Enmienda, el Convenio permanece en plena fuerza y vigencia.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, el Perú y los Estados Unidos de América, actuando cada uno a través de sus respectivos representantes debidamente autorizados para el efecto, han suscrito esta Enmienda No. Tres en sus nombres y la han otorgado en el día y el año que aparecen en la primera página.

REPUBLICA DEL PERU
REPUBLIC OF PERU

Por: _____


ALBERTO VARILLAS MONTENEGRO
Ministro de Educación
Encargado de la Cartera de
Relaciones Exteriores

substituted in lieu thereof by the attached Table I.

Except as expressly amended or modified herein, the Agreement remains in full force and effect.

IN WITNESS WHEREOF, Peru and the United States of America, each acting through its duly authorized representatives, have caused this Amended No. Three to be signed in their names and delivered as of the day and year first above written.

UNITED STATES OF AMERICA
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

By: _____


George Wachtenheim

Title: _____
USAID Mission Director



TABLA I
PLAN ILUSTRATIVO FINANCIERO EN DOLARES

	<u>OBLIGACIONES A LA FECHA</u>	<u>OBLIGACIONES ENMIENDA TRES</u>	<u>ESTIMADO ADICIONAL</u>	<u>PROYECTO TOTAL</u>
I. <u>COSTOS DEL PROGRAMA</u>				
A. Unidad Técnica SEP				
1) Personal	180,000	25,000	200,000	
2) Asistencia Técnica/Estudios	<u>355,000</u>			
Sub-Total	535,000	<u>25,000</u>	<u>200,000</u>	<u>760,000</u>
B. Contratista Institucional				
1) Costos de Apoyo	998,000	250,000		
2) Asistencia Técnica/ Estudios	929,000	974,000		
3) Capacitación/Difusión de Información	450,000	576,000		
4) Otros Costos Directos	<u>83,808</u>	<u>20,000</u>		
Sub-Total	<u>2,460,808</u>	<u>1,820,000</u>	<u>919,192</u>	<u>5,200,000</u>
C. Ejecución de la A.I.D.	371,500	6,000	70,000	447,500
Costos Totales del Programa	3,367,308	1,851,000	1,189,192	6,407,500
II. <u>COSTOS DE ADMINISTRACION</u>				
A. Coordinador del Proyecto/Equipo de Apoyo	153,500	149,000	0	302,500
B. Evaluación	50,000	0	50,000	100,000
C. Auditoría y Análisis Financiero	<u>75,000</u>	<u>0</u>	<u>75,000</u>	<u>150,000</u>
	278,500	149,000	125,000	552,500
III. <u>CONTINGENCIAS E INFLACION</u>	0	0	190,000	190,000
COSTOS TOTALES DEL PROYECTO	3,645,808	2,000,000	1,504,192	7,150,000

TABLE I
ILLUSTRATIVE FINANCIAL PLAN IN US DOLLARS

	<u>OBLIGATIONS TO DATE</u>	<u>THIS PROAG AMENDMENT THREE</u>	<u>ESTIMATED ADDITIONAL</u>	<u>PROJECT TOTAL</u>
I. <u>PROGRAM COSTS</u>				
A. SEP TECHNICAL UNIT				
1) Coordination Staff	180,000	25,000	200,000	
2) Technical Studies/Assistance	<u>355,000</u>			
Sub-Total	535,000	<u>25,000</u>	<u>200,000</u>	<u>760,000</u>
B. INSTITUTIONAL CONTRACTOR				
1) Contractor Support Costs	998,000	250,000		
2) Technical Studies Assistance	929,000	974,000		
3) Training/Information Dissemination	450,000	576,000		
4) Other Direct Costs	<u>83,808</u>	<u>20,000</u>		
Sub-Total	<u>2,460,808</u>	<u>1,820,000</u>	<u>919,192</u>	<u>5,200,000</u>
C. DIRECT A.I.D. IMPLEMENTATION	371,500	6,000	70,000	447,500
Total Program Costs	3,367,308	1,851,000	1,189,192	6,407,500
II. <u>ADMINISTRATION COSTS</u>				
A. PROJECT COORDINATOR/SUPPORT STAFF	153,500	149,000	0	302,500
B. EVALUATION	50,000	0	50,000	100,000
C. AUDIT AND FINANCIAL REVIEWS	<u>75,000</u>	<u>0</u>	<u>75,000</u>	<u>150,000</u>
	278,500	149,000	125,000	552,500
III. <u>CONTINGENCY AND INFLATION</u>	0	0	190,000	190,000
TOTAL PROJECT COSTS	3,645,808	2,000,000	1,504,192	7,150,000